

# 劉禹錫《石頭城》

姓名：

山圍故國周遭在，潮打空城寂寞回。淮水東邊舊時月，夜深還過女牆來。

## 語譯

群山圍繞著已經荒廢的老城，河水輕輕拍打著寂靜的城牆。

淮水的東邊，一輪又古老又冰冷的圓月，在半夜的時候，悄悄地看著這曾經的皇宮。

## 注釋

1. 石頭城，古城名。本是古金陵城，三國時孫權重築用此名。曾為吳、東晉、宋、齊、梁、陳「六朝」都城，至唐廢棄。今為南京市。
2. 故國：即舊都。石頭城在「六朝」時代一直是國都。
3. 周遭：環繞。
4. 淮水：指貫穿石頭城的秦淮河。
5. 舊時：指「漢魏六朝」時（江左「六朝」與漢、魏合稱「漢魏六朝」）。
6. 女牆：指石頭城上的矮城。

## 賞析

這首詩充滿了對昔日繁華的追憶與對現實荒涼的感慨，展現了一種蒼涼而深沉的情感。詩人用簡練的語言描繪出了一幅歷史與自然交織的畫面，讓人深思世事變遷的無常。

首先，詩的首句「山圍故國周遭在」，將故國的景象融入自然之中。群山依然矗立，彷彿見證了歷史的滄桑。這一句中的「故國」是一個關鍵意象，它指的是過去曾經繁華、如今卻衰敗的國都。詩人以群山的穩定與故國的衰敗形成對比，凸顯了時光流轉的無情。山還在，但故國的榮耀卻早已不復存在，這樣的對比讓人感到深深的惋惜與無奈。

第二句「潮打空城寂寞回」，則進一步營造了空城的荒涼氛圍。潮水來來回回，拍打著空曠的城牆，這是一種永恆而重複的自然現象，與城池的寂寞形成鮮明對照。詩人以「寂寞回」三字，傳達出一種孤獨與無奈的情感，好像連潮水也帶著一絲哀愁，回應著空城的荒涼。

接著的「淮水東邊舊時月」，將目光轉向了月亮這一永恆的自然景物。這句中的「舊時月」是一個令人深思的意象，雖然月亮本身並未改變，但看到它的人卻早已不同。這裡隱含著對過去的懷念與對現實的感慨，詩人透過這一意象表達了時光飛逝、人事全非的無奈。

最後一句「夜深還過女牆來」，則讓整首詩的情感達到高潮。深夜時分，月光越過女牆，靜靜地照耀著這座曾經輝煌的宮殿。這一句充滿了靜謐與蒼涼，既是對過去的追憶，也是對現實的孤寂的深刻體會。詩人通過月亮的「還過」，表達了時間的循環與不變，卻也強調了人世的變化與失落。

總的來說，這首詩以自然景物為**媒介**，傳達出對歷史的感慨與對現實的思索。詩句簡潔而意境深遠，讓人感受到歷史的厚重與人生的滄桑。無論是山水、潮聲還是月光，都在詩人的筆下成為承載情感的象徵，帶領讀者進入一個充滿懷古情懷的世界。

### 補充

1. 矗(ㄘㄨˋ)立：高聳直立。

【例】廣場正中矗立著一棟高達四十層的大樓，格外引人注目。

2. 滄桑：滄海桑田的略語。比喻世事多變，人生無常。

【例】他隻身在外飄泊多年，歷盡滄桑。

3. 惋(ㄨㄢˇ)惜：嘆惜、令人感覺可惜。

【例】這麼聰明的人竟誤入歧途，不免令人惋惜。

4. 媒介：居中聯繫，使雙方產生某種特定關係的事物。

【例】蚊蠅蟑螂是傳播疾病的主要媒介。